

特價
149
元

丹尼爾·狄福◆著

魯賓遜

漂流記

魯賓遜在一場暴風雨後，
獨自展開長達二十八年的荒島生活。
信仰和勇氣支撐起他所有潛在的生命力，
人類原始的孤寂與自然野性的挑戰，
開拓了他的視野，亦開啓了他的智慧。

Robinson
Cruso



國家圖書館出版品預行編目資料

魯賓遜漂流記 / 丹尼爾·狄福著. -- 初版 --
臺北市：華文網，2003〔民92〕
面：公分

ISBN 957-459-825-X (平裝)

873.57

91023657

魯賓遜

丹尼爾·狄福◆著

漂流記

Robinson
Crusoe

前言

你曾長期獨處過嗎？你能夠抗拒永無止盡的寂寞嗎？你能夠孤身一人在荒島上生活多年，並自己建造房屋、自己縫製衣服、學會種植穀物、製作麵包嗎？你能克服恐懼、怯懦，戰勝種種難以想像的困難，實現心中的理想嗎？

本書主角魯賓遜·克羅素經歷了這樣的傳奇。他放棄了優渥的生活，執意成為一名海員，周遊世界。在一次航海途中，他的船不幸遇難，所有的同伴都罹難了，唯有他劫後餘生，漂流到一個陌生荒涼的小島上，沒有食物，沒有船隻，無路可逃。

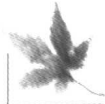
隨後的二十八年他在這個渺無人煙的荒島生活……

本書展現了主角頑強的毅力和冒險精神，其足智多謀的表現，以及單純憨直的天性，再加上不時放射出來的機智和勇氣，在在受到讀者的肯定

與喜愛，是一部值得朋友們一讀的好書。

本書作者，丹尼爾·狄福（一六六〇——一七三一），有「英國小說之父」之稱，一生充滿傳奇色彩，曾做過新聞記者和間諜，並由於政治原因幾番入獄。他善於描繪，以第一人稱的敘事法所寫的小說，皆有栩栩如生的真實性。

其著作非常豐富，《魯賓遜漂流記》便是他最著名的小說，本書自問世至今，已近三百年之久，其各式譯本及版本遍布世界各地，讀者深深為狄福之生花妙筆所著迷，對此書愛不釋手。



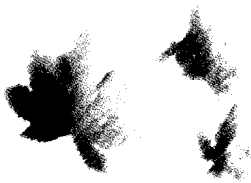
目錄

前言	.....	003
初涉風浪	.....	007
逃脫奴役	.....	017
遇難	.....	029
陷身荒島	.....	041
荒島日記	.....	055
荒島巡遊	.....	071
自食其力豐衣足食	.....	079
沿島航行	.....	091





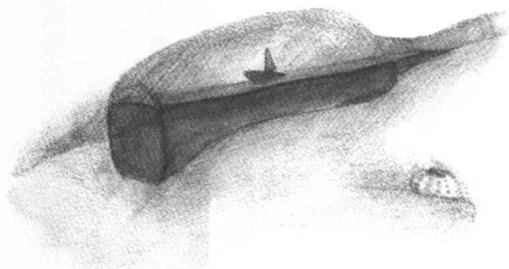
曠野中的腳印	.....	099
食人生番	.....	107
海上有船遇難	.....	117
與星期五相識、相知	.....	125
父子重逢	.....	141
獲救	.....	153
後記	.....	169





初涉

風浪



我敢說，世界上從不曾有哪個冒險家的傳奇經歷，像本人這般舉世無雙，撲朔迷離！

我叫魯賓遜·克羅素，一六三二年出生於英國約克市一個小康之家。我的父親是一位商人，他在英國累積了一筆財富，而後在約克市娶了我的母親並定居在這裡。

很小的時候，我的腦子裡就充滿了到海上冒險，四海為家的念頭。除此之外，沒有別的什麼事能令我動心，父親早就預見到我這番怪念頭的危害，三番兩次地警告我，而我總是置若罔聞。

十九歲那年，我覺得自己儼然已是一名堂堂男子漢，應自立更生了。在一個星期日的上午，我鼓起勇氣向父親提出自己的打算：「爸爸，我要出去工作。」

「噢？」父親狐疑地望著我說：「想自謀生路了嗎？那麼，你想做什麼呢？」

我不由得緊張地低下頭回答說：「是這樣的，我想當一名水手……」



還未等我把後頭成串的理由說出口，當即便遭到父親的大聲訓斥：

「別對我說這些！魯賓遜，別再對我說你那些荒唐而愚蠢的想法，你真是令我失望！天底下有什麼事不可以做，為什麼你偏偏要自討苦吃呢？你知道，那些到海外去冒險，妄圖以這種方式來顯身揚名的人，大部分都是些窮光蛋，他們為生活所迫才走上這條危險的路。而你跟他們不同，以你的家世和你所受的教育，你可以輕易的發達致富，安享快樂人生！」

我知道父親一直希望我能做一名律師，並盡力將我引入那種他所推崇的中產階級的生活狀態。他常常對我說，遇事克制，處世中庸、康樂安寧、交遊八方，可以說，都是我們這種階層人士的福分。既不必像高層人士那樣因罪惡而奢華，因揮霍無度的生活而身心失衡、喪失靈魂；也不必像低層庶民那樣，因終日勞累，衣不蔽體，食不果腹而終日愁苦不堪。父親的這些言辭不無道理，而我總是聽不進去，捫心自問，我的內心陷入無比的內疚之中。

耳邊父親的話逐漸變得溫柔及慈祥：「魯賓遜，別再胡思亂想了，別

再浪費自己的青春，別再走你大哥的後路啊！」我大哥是英國步兵團的一
位中校，在和西班牙人的戰爭中，不幸戰死於敦刻爾克附近。這是父親最
為心痛的一件事，每當談及，他總是不無傷感地嘆息：「唉！要是你大哥
當初肯聽我的話，不去當兵，也就不會白白送掉自己年輕的生命了。如果
你現在也這樣執迷不悟、一意孤行的話，那麼上帝也絕對不會保佑你！等
你陷入困境求助無門的時候，你就會有時間去反思，懊惱當初不肯聽從我
的告誡了！」

父親的慈愛和語重心長打動了我，我立即向他表示打消到海上冒險的
想法，老實順從地在家裡安頓下來，做我該做的事情。

唉！可是過了不到一個月，我那不安分的心又蠢蠢欲動了。我準備找
母親談談，心想她也許比父親開明些，說不定能從她那兒獲得支持。幾天
後，當我把自己的想法一股腦兒地向母親傾訴時，一向和藹的她卻大為驚
怒，她實在不明白，為什麼在父親用心良苦的懇談之後，我仍然這樣執迷
不悟？



看來，我永遠無法在此事上得到我父母的支持，但我又是一個非常固執的人，到海上冒險的念頭占據了我整個身心。

有一天，我到赫爾城辦事；辦完事後，遇到一位朋友，他正準備搭乘他父親的船到倫敦。他知道我整天都沈迷於對海上生活的幻想之中，便以半開玩笑的口吻問我願不願意同行，眼見機不可失，當時我竟沒有徵得父母的同意，連個口信都沒有捎給他們，就踏上了那條開往倫敦的船。

這一天是一六五一年九月一日，是我一生中最難忘的日子，我終於如願以償了，而我的厄運也由此開始了。

船剛駛出亨伯海口就遇上可怕的风浪，一個接一個的海浪彷彿是一群張牙舞爪的猛獸向我們的船撲來，樣子煞是嚇人。由於以前從未出過海，我開始出現劇烈的暈船反應，感到噁心至極，不一會兒更翻腸倒肚地嘔吐起來，剛剛上船時的熱情，被逐漸加深的恐懼心所替代。每一個浪頭打來，我都覺得自己被吞噬掉；每一次船落入浪谷，我都以為再無升起的希

望，在這痛苦的折磨中，我突然想起父母的眼淚和他們的勸誡；想起上帝和他對我的處罰，我真的開始後悔了！我想，倘若上帝保佑我，讓我倖免於難，我一定回到家中，回到父母身邊向他們認錯。

可以說，在風浪平息之前，我的腦子裡一直蒙繞著這些明智且冷靜的想法；可是第二天，海上的風平了，浪靜了，一個迷人的清晨來臨。當我從船艙裡走出來，站在甲板上的時候，極目眺望，太陽渾圓地升起，寧靜無息；海面平滑如鏡，掩映著朝陽，幻化成無比綺麗的色彩，我深深地吸一口清新的空氣，摒息凝視這無垠的美麗，心情為之一振。這時，那位朋友走過來，大笑著問：「魯賓遜，怎麼樣？昨天的風浪一定把你嚇壞了吧？」

我心有餘悸地說：「那真是一場可怕的風暴啊！」

「什麼？可怕的風暴？那只不過是一陣微風而已！來吧！魯賓遜，讓我來教你做一個真正的，不怕風浪的水手！」隨即他遞給我一碗香甜的美酒，教我以水手的方式來痛飲。我被灌得酩酊大醉，所有的恐懼、懊悔以



及理智的打算都被酒精淹沒了，那些冒險的幻想重新升起。當我再次面對大海時，儘管它又湧起了波濤，但我再也無所畏懼了，昨天看起來像巨獸的波浪，現在在我眼裡，不過像一群淘氣的小貓。

然而，此後不久，真正可怕的事不期而來，當我們的船行至雅曼斯港附近時，海面上突然捲起了狂瀾，比起我所經歷的那場風浪來說，實在要凶猛得多了。那些長年累月生活在海上的老水手們也露出了害怕的神色，他們不停地喃喃自語，祈求上帝伸出仁慈之手來平息這場風暴，可是，這一次上帝可是下定決心不再留情了，這可怕的颶風一直怒吼著，絲毫沒有平息的跡象。

到了第八天早晨，風勢突然又增大了，一個接一個的巨浪像山一樣沈重地撞擊著我們的船艙；由於上次自己踐踏了對上帝的許願，因此這一次我沒有像上次那樣懺悔，畢竟已有過風浪的經歷，我以為這回跟上回一樣，算不了什麼，可是當船長從我眼前經過，低聲吼道：「上帝啊！我們快要完蛋了……」，此時的我才真正被嚇住了。放眼望去，雅曼斯港周圍是

一片目不忍睹的悽慘景象，泊在我們附近的一條大船已沈沒；另有兩條大船，因脫錨徑直衝出了泊船區，被捲入狂飆的大海之中。許多船包括我們的船在內，為減輕船體的負載，不得已砍去了桅杆，船身隨之劇烈地簸動起來。

作為一個初次出海的人，上次那點風浪已把我嚇得魂不附體，而面對眼前的慘象，我的恐懼可想而知。我僵直地躺在船艙裡，神志一片混亂，呆呆地等那些巨浪把我淹沒。

過了一會兒，一個水手突然衝過來，抓起我的胳膊，憤怒地吼道：「混蛋，艙底漏水了！你剛才什麼也沒做，現在總可以幫忙排水吧！」於是，我強打起精神，與水手們一起排水。儘管我們十分賣力，進水卻越來越快，眼見船馬上就要下沉了，船長一面聲嘶力竭地指揮人們搶救，一面絕望地拿起槍，不停鳴放，希望能得到援助。

一艘大船從我們面前駛過，聽見求救的槍聲，便放下一隻小艇向我們划來。小艇上的船員冒著生命危險，幾經努力才抓住了我們放下去的大



繩，靠近了我們的船。慌亂之中，我記不清楚是自己主動上了小艇還是別人把我丟進去的，當全體人員爬上小艇之後，我們的船逐漸沈了下去。

小艇在波峰浪谷之間奮力挺進，經過幾小時的搏擊，終於擺脫了死神威脅，靠抵海岸。上岸後我的雙腿發軟，幾乎無法走路，這就是我初次出海的遭遇。按理說，我應該接受這次教訓回到家中，依照父親為我指引的人生道路，過著幸福的生活，可是我也說不清是什麼原因，也許是不可逆轉的命運吧！在經歷了這次風波後，我仍然沒有放棄漂流冒險的念頭，哪怕前面荊棘叢生，我也義無反顧。

就這樣，我把回家的想法拋到一邊，期待著下一次的遠航。不久，我隻身來到倫敦，我知道倫敦是個大港口城市，每天都有許多船停泊在那裡，補充物資，以便隨時能揚帆起航。

非常幸運，我在倫敦遇到了好人——一位曾經到過幾內亞的船長，他聽說我想到海外見識見識，便以讚賞的口吻邀請我免費同行，一同乘船到海外做生意。我喜出望外，立即找到幾位親戚，借了四十英鎊，並在這位